

# Programma dei giorni

XIV Convegno Ecumenico Internazionale di spiritualità ortodossa

NICOLA CABASILAS E LA DIVINA LITURGIA

LE MISSIONI DELLA CHIESA ORTODOSSA RUSSA

Monastero di Bose, 14-20 settembre 2006

in collaborazione con le Chiese Ortodosse

## PROGRAMMA DEI GIORNI

Il **programma del convegno** è disponibile nei formati sotto indicati:

Programma del convegno 2006 italiano-francese 129.44 Kb

Programma del convegno 2006 greco-russo-inglese 164.57 Kb

Informazioni 44.34 Kb

## SEZIONE BIZANTINA

**NICOLA CABASILAS E LA DIVINA LITURGIA**

? ?????????? ?????????? ??? ? ??? ? ???????????

---

giovedì 14 settembre 2006

**Cabasilas e la sua opera**

? ?????????? ??? ?? ??? ? ??

Cabasilas and his opus

ore 9.00

- **Discorso di apertura**

Enzo Bianchi, priore di Bose

?????? ???????????

Introductory Remarks

- **Nicola Cabasilas e il suo tempo**

Marie-Hélène Congourdeau, Parigi

? ?????????? ?????????? ??? ? ?????? ???

Nicholas Cabasilas and his era

- **L'influsso di Cabasilas in Oriente e in Occidente**

Carmelo G. Conticello, Parigi

? ?????????? ??? ?????????? ????? ????????????

??? ?????????? ???μ?

Cabasilas' influence in the East and West

ore 16.00

- **Cabasilas e la sua opera**

Job Getcha, Parigi

? ??????????? ??? ?? ????? ???

Cabasilas and his opus

- **I sacramenti della Chiesa come fondamento della vita spirituale in Cristo**

Chrysostomos Savvatos, Atene

?? μ????????? ??? ?????????? ?? ??μ????? ??? ?????μ????????? ?? ??????? ?????

The Church's sacraments: foundation of spiritual life in Christ

- **Eucaristia, divina economia e Chiesa. I principi ermeneutici di Cabasilas nel suo Commento alla divina liturgia**

Stavros Yangazoglou, Atene

?????????????, ????? ?????????μ?? ??? ??????????. ??μ????????????? ?????? ??? ?????????? ????? ??μ?????? ???  
?????? ????????????????

The Eucharist, the Church and the divine economy: Cabasilas' hermeneutic principles in his Commentary on the Divine Liturgy

---

venerdì 15 settembre 2006

**Eucaristia e Chiesa**

? ?????????????? ?? ??????????. ??? ?????????????? ?????????????

The Eucharist and the Church

ore 9.00

- **L'Eucaristia come Chiesa: una identificazione delicata**

Pavlos Koumarianos, Atene

? ?????????? ? ? ????????. ??? ?????????? ??????????

The Eucharist as Church: a delicate identification

- **Sacra Scrittura e simbologia liturgica. Funzione e uso dei testi biblici nel Commento di Cabasilas**

Assad E. Kattan, Münster

? ???? ????? ? ? ?????????????? ??μ?????μ?? ????????? ? ? ???? ? ? ? ????????? ????μ???? ???? ?

??μ????? ? ? ??????????

Holy Scripture and liturgical symbolism: the function and use of biblical texts in Cabasilas' Commentary

- **La partecipazione all'eucaristia secondo Cabasilas**

arch. Ghrysostomos (Papathanasiou), Atene

? ??μ????? ???? ????????????? ???? ?????????? ??????????

Nicholas Cabasilas on participation in the Eucharist

ore 16.00

- **Eucaristia e Chiesa**

Hervé Legrand, Parigi

???????????? ? ? ??????????

The Eucharist and the Church

- **Liturgia e mistagogia: la divina liturgia come rappresentazione della divina economia**

Hugh Wybrew, Oxford

???????????? ? ? μ?????????????. ? ???? ????????????? ? ? ????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? μ???

Liturgy and mystagogy: the Divine Liturgy as a representation of the divine economy

---

sabato 16 settembre 2006

**La divina liturgia oggi**

? ???? ????????????? ? ? μ???

The Divine Liturgy today

ore 9.00

- **Il sacramento dell'invito. Eucaristia e missione nella visione liturgica di Cabasilas**

Athanasios N. Papathanasiou, Atene

?? μ????????? ??? ????????????. ??????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ??????????

The sacrament of the invitation: Eucharist and mission in Cabasilas' liturgical vision

- **Il rinnovamento liturgico della Chiesa di Grecia oggi**

Petros Vassiliadis, Tessalonica

? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??μ???

Liturgical renewal in the Church of Greece today

- **La divina liturgia: una risposta alla sofferenza dell'uomo contemporaneo**

+ Ioannis Thermopylon, Atene

? ?????? ??????????????. ??????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????? ??????????

The Divine Liturgy: a response to the suffering of contemporary humanity

**SEZIONE RUSSA**

**LE MISSIONI DELLA CHIESA ORTODOSSA RUSSA**

?????? ?????????? ??????????????? ???????

---

lunedì 18 settembre 2006

**Chiesa russa e missione**

????????? ?????????????????? ???????

L'Église russe et la mission

ore 9.00

- **Discorso di apertura**

Enzo Bianchi, Priore di Bose

???????????????? ?

Discours d'ouverture

- **La missione della Chiesa ortodossa russa nel mondo contemporaneo**

+ Ioann Popov, Belgorod

???????????????? ?

L'œuvre missionnaire de l'Église orthodoxe russe dans le monde contemporain

- **Note su missione ortodossa e storia russa (secoli XIV- XIX)**

Gelian M. Prochorov

???????? ?

Remarques sur la mission orthodoxe et l'histoire russe (XIVe-XIXe siècles)

- **Annuncio del Vangelo e vita monastica oggi**

Hlib Dynya, Kiev

???????? ?

L'annonce de l'Évangile dans la vie monastique aujourd'hui

ore 16.00

- **Santo Stefano di Perm' e la missione tra gli Ziriani. Aspetti storici e agiografici**

Tatiana R. Rudi, San Pietroburgo

???? ?

Saint Étienne de Perm' et la mission parmi les Ziriens. Aspects historiques et hagiographiques

- **Le missioni tra i Lapponi. San Trifon di Pecenga, San Feodorit di Kola e i loro discepoli**

Mitrofan Badanin, Murmansk

???? ?

Les missions chez les Lappons. Saint Triphon de Petchenga, Saint Théodorite de Kola et leurs disciples

- **San German di Alaska e la missione in America del Nord**

Michael Oleksa, Anchorage

???? ?

Saint Germain d'Alaska et la mission en Amérique du Nord

martedì 19 settembre 2006

**Santi missionari e incontro di popoli**

?????? ?????????? ?? ??????? ????????

Saints missionnaires à la rencontre des peuples

ore 9.00

- **Missione della Chiesa e stato moderno in Russia**

Evegenij Anisimov, San Pietroburgo

?????????? ?????? ? ??????????? ??????????????

La mission de l'Église et l'État moderne en Russie

- **Un modello di inculturazione: San Makarij Glucharev**

Andrej B. Efimov, Mosca

?????? ??????????????: ??????? (?????????)

Un modèle d'inculturation: Saint Macaire Gloukharev

- **Nikolaj Leskov e lo spirito missionario**

Nina Kauchtschischwili, Bergamo

? . ? . ?????? ? ??? ??????????????: ?????? ?????????????? ? ?????? ??????

Nicolas Leskov et l'esprit missionnaire

- **Ortodossia e cultura giapponese.San Nikolaj Kasatkin**

Boris Kuvšinskij, Mosca

????????????? ? ?????????? ??????????: ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????? ??????? (?????????????)

L'orthodoxie et la culture japonaise. Saint Nicolas Kasatkin

ore 16.00

- **L'attività missionaria della Chiesa russa Innokentij Veniaminov al Concilio di Mosca (1917-1918)**

Sergej L. Firsov, San Pietroburgo

????????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? 1917-1918 ??.

L'activité missionnaire de l'Église russe d'Innocent Veniaminov au Concile de Moscou (1917-1918)

- **Le missioni dell'archimandrita Spiridon**

Simona Merlo, Bologna

"?? ?????????? ? ?????????????". ?????????????? ??????? ?????????????????? ??????????????

Les missions de l'archimandrite Spyridon

- **La missione all'epoca delle persecuzioni**

Aleksandr A. Kraveckij, Mosca

?????? ? ?????? ???????

La mission à l'époque des persécutions

---

mercoledì 20 settembre 2006

**Chiesa e missione oggi**

?????? ? ?????? ???????

L'Église et la mission aujourd'hui

Ore 9.00

- **Il problema della missione nell'emigrazione russa**

Nikita Struve, Parigi

????????? ??????????????? ? ??????? ???????????

Le problème de la mission dans l'émigration russe

- **Annuncio del Vangelo e vita nella Chiesa**

Georgij Ko?etkov, Mosca

????????? ?????????? e????????? ? ?????????????? ?????????? ??????

L'annonce de l'Évangile et la vie en Église

- **Vivere con Dio e testimoniare la presenza**

Emmanuel Clapsis, Boston

???? ? ????? ? ?????????????????????? ??? ??????????????

Vivre avec Dieu et témoigner de sa présence